de tiendas

irun
CENTRO COMERCIAL ABIERTO
MERKAGUNE
CENTRE COMMERCIAL URBAIN

Urria - Octubre - Octobre 2009 ▸ Nº 32

PERFUMERIA
OYARZABAL
irun calidad
merkalitatea
Establecimiento Certificado con la Norma UNE 175001 Calidad de Servicio en el Comercio
Cabina de belleza
Concesionario de las más prestigiosas marcas de perfumeria y cosmética
Chanel
Dior
Givenchy
Calvin Klein
Cartier
Yves Saint Laurant
etc...
OYARZABAL PERFUMERIA
53º Aniversario
República Argentina, 6-8 Tel. 943 62 31 72 IRUN

Mugan presenta un plano con 9 recorridos peatonales donde se puede apreciar que en Irun no hay grandes distancias

Mugan sigue buscando fórmulas para dinamizar la actividad comercial urbana de Irún, promocionando la imagen de "Irún centro comercial abierto" como aglutinador de la variada oferta comercial y hostelera que ofrece Irún como ciudad de compras.

Con este objetivo Mugan ha editado un plano que recomienda a los ciudadanos iruneses y visitantes la posibilidad de pasear por las calles de la ciudad disfrutando de los comercios tradicionales a la vez que se realiza un ejercicio divertido y saludable contribuyendo de esta forma al cuidado del medioambiente.

Esta iniciativa pretende "paso a paso" ganar la ciudad para el peatón. El andar es el modo más importante de transporte para la ciudad, humaniza el espacio urbano y mejora la salud de los vecinos.

El plano recoge una vista aérea de Irún donde se han marcado con colores los nueve recorridos recogiendo en un recuadro los lugares, la distancia en Km y los minutos que se tardan en realizar los diferentes itinerarios. Estirar las piernas a la vez que se queman calorías teniendo en cuenta que como se puede comprobar no hay grandes distancias en Irún.

Los 9 recorridos peatonales, que han tomado como "Km 0" la recién inaugurada estatua de Luis Mariano, son los siguientes:

De Luis Mariano a Estación RENFE: 0,72 Km-8 min.
De Luis Mariano a Olaketa: 0,82 Km-9 minutos
De Luis Mariano a Fuente Zubimuxu: 0,88 Km-10 min.
De Luis Mariano a Larreaundi: 0,95 Km-10 minutos
De Luis Mariano a Ficoba: 1,11 Km-12 minutos
De Luis Mariano a Palmera- Montero: 1,20 Km-13 min.
De Luis Mariano a Anaka: 1,24 Km-14 minutos
De Luis Mariano a Belaskoenea: 1,25 Km-14 minutos
De Luis Mariano a Azken Portu: 1,52 Km-17 minutos

Estos datos y tiempos de los desplazamientos a pie se han calculado para una velocidad e intensidad de marcha de 11 minutos por kilómetro, asequible para casi todos los públicos. Se van a repartir 20.000 ejemplares de este plano en establecimientos comerciales y en diferentes puntos de la Comarca del Bidasoa - Baztán (Irún, Hondarribia, Hendaya, Lesaka y Bera).

Edita: Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irun "Mugan". Pº Colón 27, 1º Of.11.20302 Irun. **Depósito legal :** SS-316-02

de tiendas
2

Mugan convoca la segunda edición de los "Premios Comercio Urbano de Irún-Merkagune 2009"

La Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Irún "Mugan" convoca la segunda edición de los Premios Comercio Urbano de Irun- Merkagune 2009 donde se quiere reconocer públicamente la labor y trayectoria del comercio local que con su actividad ayuda a la creación de riqueza, empleo y bienestar en Irun.

El principal objetivo de esta actividad de dinamización es reconocer el esfuerzo de los empresarios que contribuyen a la modernización, promoción y mejora de la imagen del sector comercial de la ciudad. Estos premios pretenden reivindicar el papel social y económico de los comerciantes y de todo un sector que articula gran parte de la dinámica socio-económica de la ciudad. Consideramos que premiar a los comercios y destacar sus éxitos públicamente es una forma de propiciar que la sociedad irunesa tenga una visión positiva del trabajo diario que se realiza, así como un ejemplo a emular para el resto de las empresas vinculadas al sector de la distribución comercial. Los premios serán honoríficos, servirán de recompensa y consistirán en una mención o reconocimiento público, del que los beneficiarios podrán hacer mención expresa en su actividad profesional, así como exponerlo públicamente en su establecimiento.

Las modalidades de premios en esta segunda edición serán:

- Premio a la trayectoria comercial: destinado a establecimientos que a lo largo de su carrera profesional están demostrando su saber hacer, evolucionando en su trayectoria y aumentando en su dimensión comercial urbana.

- Premio a la renovación comercial: destinado a establecimientos de trama urbana que hayan realizado una reforma sustancial en sus instalaciones contribuyendo a la modernización de su estructura y actividad comercial.

- Premio a la creatividad comercial: pretende reconocer las estrategias de los empresarios para acercar su oferta al cliente mediante acciones de promoción, dinamización, fidelización o mejora de los servicios.

- Premio a la dedicación al comercio: podrán optar las personas, propietarias o empleadas, que demuestren su constante permanencia y larga dedicación al mundo del comercio.

- Premio al comerciante irunés del año: se otorgará a un establecimiento que sea reconocido por proyectar una imagen y unos valores deseables como distintivos del comercio urbano de la ciudad.

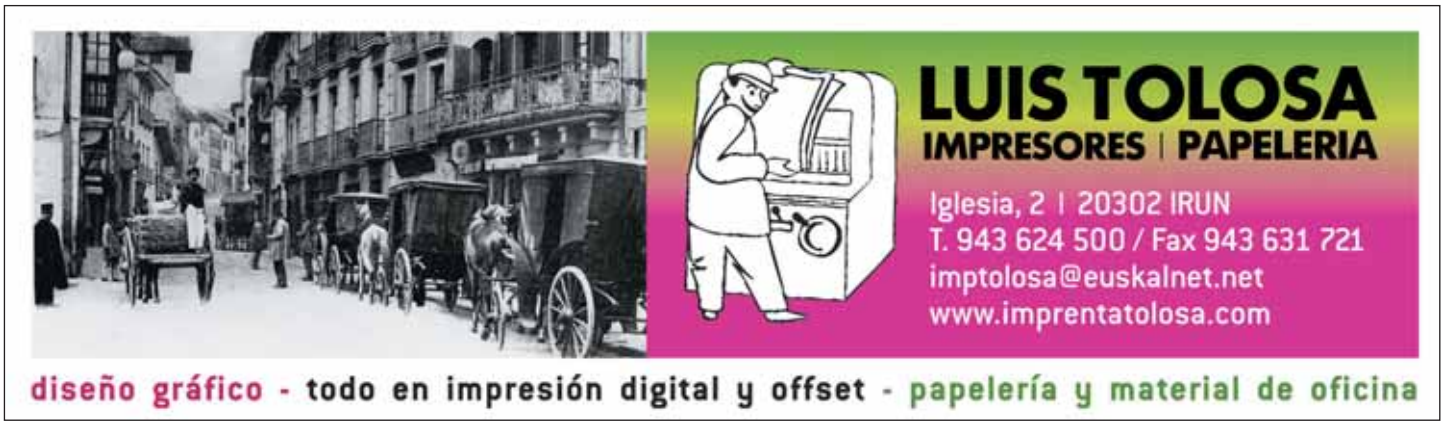
La presentación de candidaturas está abierta a cualquier establecimiento que tenga sede y actividad económica en Irún. Los interesados pueden presentar sus solicitudes, hasta el viernes 6 de Noviembre, en la oficina de Mugan -Paseo Colón 27, 1º oficina 11- ó por e-mail: info@iruncentrocomercialabierto.com.

El Plan Renove Electrodomésticos ofrece interesantes descuentos

¿Necesita cambiar su vieja lavadora? ¿Ese lavavajillas que tarda horas en completar el ciclo de lavado? ¿Su frigorífico, que a veces enfría, otras congela y otras ni se sabe? ¿Su horno en el que no puede ni hacer un bizcocho? Ahora con el Plan Renove Electrodomésticos lo puede hacer ahorrándose 75, 85 ó 105 euros según el electrodoméstico a renovar. Se trata de un Plan auspiciado por el Departamento de Industria, Comercio e Innovación del Gobierno Vasco y el Ente Vasco de la Energía. La iniciativa se puso en marcha el pasado 28 de septiembre y se prolongará hasta el 31 de diciembre o hasta que se agote el presupuesto de 3 millones de euros. El objetivo, junto a la reactivación comercial, es reducir el consumo de energía eléctrica en el sector doméstico con la sustitución de esos viejos electrodomésticos por otros con etiquetado energético de clase A o superior.

Plan Renove Mobiliario un éxito para el sector

Un total de 16 establecimientos asociados a Mugan han participado en Irun en el Plan Renove Mobiliario auspiciado por el Gobierno Vasco y que ha sido todo un revulsivo para el sector. El plan comenzó el pasado 15 de septiembre y apenas un mes después se habían agotado los fondos previstos por el ejecutivo autónomo. La idea era incentivar el consumo en el sector del mueble, iluminación y colchones con descuentos del 25%, aplicados directamente por el comercio, y una ayuda máxima de 1000 euros por hogar. En toda la Comunidad Autónoma Vasca se ha generado un volumen de ventas de 160 millones de euros y los hogares beneficiados han sido casi 12.500. El objetivo de reactivar el sector se ha cumplido con creces y, en general, el índice de satisfacción tanto de comerciantes como de clientes ha sido elevado. Sólo una pega: que el presupuesto no haya dado para más por lo que no se ha podido prolongar.



El Plan Renove Ventanas ofrece hasta un 30% de subvención

Cambiar esas ventanas de nuestras casas que son un coladero de aire frío en invierno y lograr ahorro energético, éste es el objetivo principal del Plan Renove de Ventanas. El plan comenzó el pasado 28 de septiembre y terminara el 31 de diciembre o cuando se agote el presupuesto de 4 millones de euros destinados a este objetivo. Las ayudas se destinan a ventanas de doble acristalamiento con cámara de aire y rotura de puente térmico y se subvenciona hasta un máximo del 30% del coste de la obra con un tope de 2000 euros por vivienda. Sólo se puede solicitar una ayuda por vivienda, está dirigida a particulares y servirá junto con el ahorro energético conseguido, para impulsar un sector que a consecuencia del descenso en la construcción se ha visto muy afectado. El plan está auspiciado por el Gobierno Vasco con la colaboración del Ente Vasco de la Energía.

Gorriti Martínez reinventa la ventana de PVC

Gorriti Martínez líder en el sector con más de 25 años de experiencia vuelve a adelantarse a su tiempo incorporando a la ventana de PVC el acabado "Aluclip".

El programa que permite acabados en aluminio natural así como lacados en cualquier color de la carta RAL junto a la gama de laminados hacen de las Hermet-10 de Gorriti Martinez la mejor solución para cualquier necesidad.

Ventajas para toda la vida

Una lámina clipada al marco exterior complementa con la estética del aluminio las máximas prestaciones de aislamiento de la ventana de PVC.

Sección de ventana de PVC con acabado "Aluclip"

GORRITI MARTINEZ

El sistema Hermet-10 está avalado por la certificación de calidad AENOR que garantiza su proceso de fabricación y rigurosos controles de calidad.

HERMET 10 La ventana para toda la vida

SAN SEBASTIAN: Zubieta, 9 - Tel. 943 46 44 77
IRUN: Fuenterrabía, 39 - Tel. 943 61 24 46
RENTERIA: Viteri, 48 - Tel. 943 52 96 78
www.ventanasgorritimartinez.com

KÖMMERLING SOLICITE PRESUPUESTOS, VERÁ LA DIFERENCIA. ESTAMOS PARA SERVIRLE

Los comercios sacan a la calle sus artículos en stock

La sexta edición de la campaña "Stock Irun-Comercio en la calle" que se celebro el pasado mes de agosto fue un gran éxito de público y de ventas. Durante cinco días muchos comerciantes de Irun sacaron sus mercancías a la calle dando una última oportunidad a sus clientes de comprar productos de temporada a unos precios con descuentos, como mínimo, del 50%. Con esta oferta los comerciantes logran vaciar sus almacenes de mercancía de la temporada que está a punto de concluir, limpiando los escaparates de mercancías que no serán validas en la próxima campaña. Por su parte los clientes pudieron adquirir artículos de primeras marcas a precios de liquidación.

Esta iniciativa está enmarcada en el proyecto "Irun centro comercial abierto", que aglutina la variada oferta comercial y hostelera que ofrece Irun como ciudad de compras.

La Visa Irun es gratuita y con muchas ventajas para el cliente

Estas son algunas de las facilidades que te ofrece la Visa Irun:

- -Es universal, puedes pagar en cualquier lugar del mundo.
- -Es totalmente GRATUITA.
- -Para que aún te sea más fácil, te domiciliamos los pagos de la Visa Irun en la Entidad que desees, sin necesidad de cambiar de banco.
- -En establecimientos Mugan, puedes pagar tus compras hasta en tres meses sin intereses, sin recargo alguno, y si lo deseas en más plazos, con intereses preferenciales.
- -Descuento de 2 céntimos por litro de gasolina en la Estación de Servicio Avia de Irun (Avd. Navarra, 18).
- -Crédito de consumo instantáneo.
- -Promociones, campañas de descuentos, sorteos...

Solicitud de tarjetas en las oficinas de Caja Rural Navarra situadas en la c/ Fuenterrabía nº 13 y en el Paseo Colón nº 15 de Irun.

Jomisa industria gráfica

Libros
Revistas
Catálogos
Folletos publicitarios

Industrialdea Bº Ventas • C/ Gabiria, 4. • 20305 Irún • Tel.: 943 63 28 27 • Fax: 943 63 29 03 e-mail: inf@jomisa.com • www.jomisa.com

Papperino gelato

Papperino os espera con sus nuevos productos

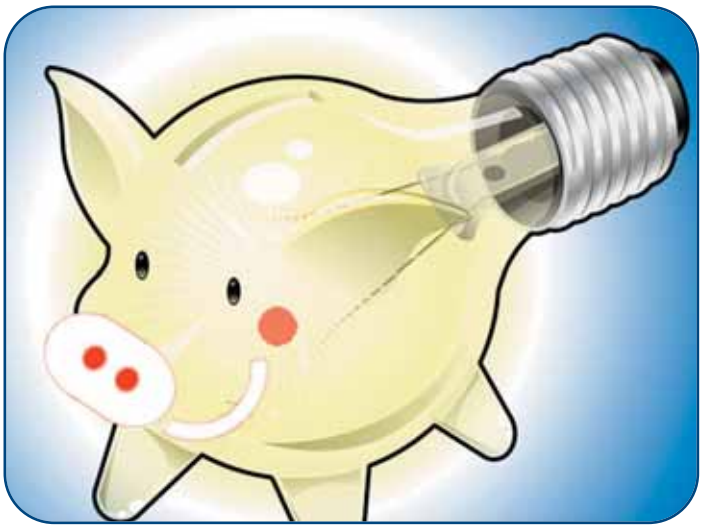
Pº de Colón, 27 IRUN Tel. 943 633 118 www.papperino.com

Mugan consigue un 15 % de descuento en la factura de la luz de sus asociados

Mugan está analizando el estado de las facturas energéticas de sus asociados para comprobar si existe la posibilidad de reducir el coste de las mismas. En las primeras auditorías realizadas se ha podido constatar que los comercios con más de 10 Kw de energía contratada pueden reducir su factura total hasta un 15 %.

Es un servicio gratuito que desde Mugan se ofrece a los asociados, que sólo han tenido que pasar copias de las 12 últimas facturas de su consumo eléctrico y a partir de ahí se ha orientado sobre la opción en el suministro del mercado que mejor se adapta a sus necesidades, mediante un estudio que compara su situación actual con las mejores opciones de contratación de suministro existentes en el mercado.

¡Mugan anima al sector comercial y hostelero a ahorrar en la factura de energía!



Aumenta el número de comercios en Irun

Irun se afianza como ciudad comercial. Así lo reflejan las estadísticas sobre el número de establecimientos de la ciudad. En los últimos tres años Irun ha pasado de tener 1.171 establecimientos a 1.257, un aumento que, además, se ha producido en casi todos los sectores. La apuesta de muchos emprendedores por nuestra ciudad se ve plasmada en el número y variedad de comercios existentes.

	2008	2007	2006
ESTABLECIMIENTOS IRUN	1257	1226	1171
ALIMENTACION, BEBIDAS Y TABACO	338	324	330
Frutas, verduras y hortalizas			
Carne, huevos, aves, caza			
Pescado y marisco			
Pan y pasteleria, confiteria			
Vinos y bebidas			
Tabacos			
Otros			
AUTOSERVICIO < 120 mts2	18	18	19
SUPERSERVICIO 120-399 mts2	7	7	7
SUPERMERCADO 400-2500 mts2	3	3	3
TEXTIL,CONFECCION,CALZADO,CUERO	262	259	238
Tejidos, textil hogar, alfomb			
Prendas exterior vestir			
Camiseria, lenceria y acces. del vestido			
Mercería			
Calzado, marroquineria, art. viaje, peleteria			
FARMACIA, DROGUERIA, PERFUMERIA	63	66	66
Farmacia			
Droguería, perfumería y belleza			
EQUIPAMIENTO DEL HOGAR	162	161	143
Muebles(exc. Oficina)			
Aparatos elect. electrónicos y electrodomesticos			
Menaje, ferreteria, cerámica y vidrio			
Otros			
LIBROS, PERIODICOS,PAPELERIA	52	54	48
VEHICULOS,MOTOCICL,BICICLETAS Y ACCES	81	79	69
OTRO COMERICO AL POR MENOR	271	255	295
Combustibles			
Muebles de oficina, equipos ofic.			
Aparat médicos, ortopedia, ópticos y fotogr			
Joyeria, relojeria platería			
Juguetes y artic. Deporte			
Semillas, abonos, flores, peq. animales			
Otros			

Mendibil
salud y belleza
LUIS MARIANO, 3 IRUN
Tel. 943 638 593 Móvil: 656 704 007
e-mail: irun@mendibil.c.telefonica.net

>Tratamientos corporales
Celulitis, flacidez y adelgazantes
>Mesoterapia sin agujas
>Masajes >Estética >Spa
>Terapia geotermal
>Hidroterapia de colon
>Organometría
>Dietas (nutrición Ortomolecular)
>Medicina homeopática
>Drenaje linfático
>Solarium ultrarápido
>Bronceado sin sol
>Depilación láser

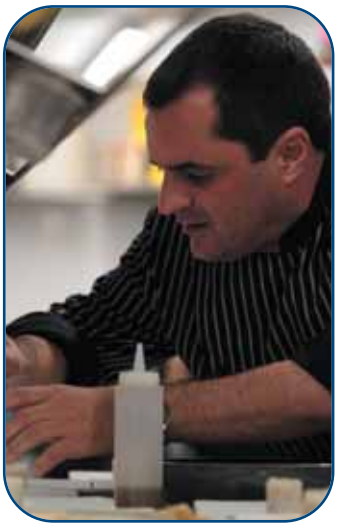
TABISA / Tanatorio del Bidasoa, S.A.

·SERVICIOS FUNERARIOS PERMANENTES
·SALAS VELATORIO
·CAPILLA ORATORIO
·TRASLADOS INTERIORES Y EXTERIORES
·ETENGABEKO HILETA ZERBITZUAK
·BEILATOKIAK
·OROITZ KAPILA
·BARRU ETA KANPOKO ERAMATEAK

Ctra. Anaka 11. 20301 IRUN
Tel. 943 615 457 - 943 612 018 // Fax 943 615 222

The Corner y el Gaztelu, a la final del campeonato de Pintxos de Euskal Herria

Carlos Sagastizabal del bar The Corner y la pareja formada por Ángela Basabe y Félix Manso del bar Gaztelumendi serán los representantes irundarras en la final del Campeonato de Pintxos de Euskal Herria que se celebrará en el marco del Congreso Internacional Donostia Gastronomika el próximo mes de noviembre. Los cocineros del Gaztelu presentaron su "Meta de txangurro con verduritas de nuestra tierra", mientras que The Corner optó por un "Chipirón Onyarbi". El vencedor provincial y finalista para el premio Norge fue el Bar La Cepa de Errenteria. En la clasificatoria de Gipuzkoa participaron 26 bares del territorio de los que 7 obtuvieron plaza para la final, donde competirán junto los clasificados de Bizkaia, Araba, Nafarroa e Iparralde.



El Bar Gaztelu seleccionado para el campeonato de Pinchos de Valladolid

Félix Manso, cocinero del Bar Gaztelumendi ha sido seleccionado para participar en el Campeonato de Pinchos de Valladolid en el que presentan sus creaciones los mejores profesionales del sector. Se trata de la primera vez que Irun estará representado en este importante certamen que se celebrará entre el 9 y el 11 de noviembre. Hasta la localidad castellana se trasladarán tanto Félix Manso como Angela Basabe, propietaria del establecimiento, para presentar su "Orgía de sabores", una variante del pintxo ganador del último concurso de la Asociación de Comercio Mugan. El bocado se compone básicamente de una cigala envuelta en tempura e hilos de pan y verdura que se degusta junto con un mouse de foie. Félix Manso recibió una invitación para presentar una receta por haber obtenido el tercer puesto en el Campeonato de Gipuzkoa. "Orgía de sabores" competirá con pintxos creados por cocineros de toda España.

6

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA "IRUN, comercio y ciudad"

"IRUN, merkataritza eta hiria" ARGAZKI LEHIAKETA

CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE "IRUN, commerce et ville"

IRUN Centro Comercial Abierto Merkagune Centre Commercial Urbain

Ayuntamiento Udala irun www.irun.org

AFI Asociación Fotográfica Irunesa Irungo Argazki Elkartea

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS

IRUN CIUDAD

1º Premio- Saria - Prix
Luis Mª González Muñoz
"Farolas con tulipas de liquidambar"

2º Premio- Saria - Prix
Eva Pascual Camisón
"Hornos"

3º Premio- Saria - Prix
Xavier Arribas Molinero
"Amanece en San Marcial"

COMERCIO URBANO IRUNES

1º Premio- Saria - Prix
Andrés Indurain Gutiérrez
"Esperando a las cuatro"

2º Premio- Saria - Prix
Joseba Mujika Irazoki
"Galerías de arte"

3º Premio- Saria - Prix
Josean Díez Naranjo
"Desde siempre"

Arpón Fernández, Pablo

Navidades blancas

Bancos nevados en la biblioteca

Probablemente el bolígrafo con la escritura más suave del mundo

Tiempo para respirar

Arribas Molinero, Xabier

Amanece en San Marcial

Viejos rincones en la memoria

Reflejos

Escaparate

Baz Herrero, Iluminada

Ama Xantalen

Bidasoa

Diseño

Golosinas

Coca García, Montse

Gora San Marcial

Tomando nota

Behobia

Futuro

Díez Coca, Lorena

Pétalos

Relax

Punkis y fankys

Trapos de colores

Díez Naranjo, Josean

Cantinera guapa!!

La magia de los fuegos

Desde siempre

Pequeños comerciantes

Domingo Palacios, Honoria

Plaza Urdanibia

Paseo Colón

Aguirre

Marisa

Estévez Baz, Eric

Balizas

Isla

Muévete en bus

Trinquete

Estévez Oyón, Ramiro

Invierno

Quiosco

Colores

Pan

Fernández Expósito, Orlando

El pastor

Curioso

Solo o con leche

Tu mala cabeza

Galán García, José Luis

Un descanso en el camino

Puerta hacia el arte de Salís

Marcando curvas

Reflejos en la Plaza

García González, Gerardo

Calle Escuelas

San Juan en Obras

Pagalday Optica

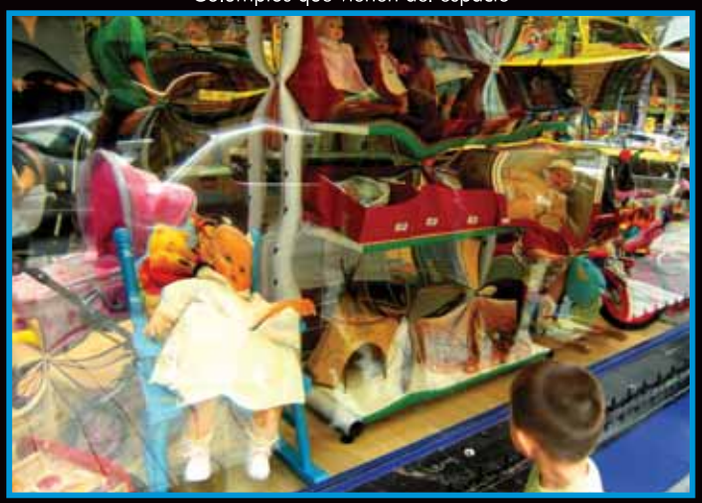
Nouvelle Bague

García Olaizola, Leire

San Ramón

Columpios que vienen del espacio

Descanso con vistas al Palacio de Arbelaitz



Flechazo en Garbi

Garmendia Mateo, José Ramón

Irun 1

Irun 2

Comercio 1

Comercio 2

González Echeveste, Amaia

Laureles blancos

Tren txikito

Plata y cristal

Niño eligiendo coche

González Muñoz, Luis Mª

Farolas con tulipas de Liquidambar

Gernikako Arbola Parkea

La crisis sale a la calle

La fotografía

Hernández García, Javier

Skyline

Niña irunesa

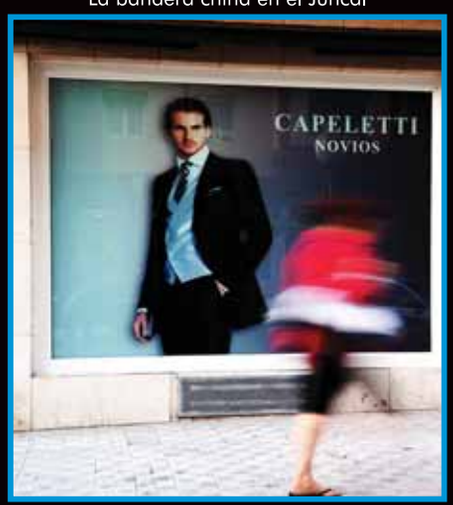
Esperando al amo

Rebajas con cariño

Hernández Sánchez, Jesús

La bandera china en el Juncal

Bici, flores, hierba y baldosas



Yo, compro....!! ya !!

Yo lo vi primero

Indurain Gutiérrez, Andrés

Playaundi nevado

Parchis

Esperando a las cuatro

Arco iris

López Galache, Manoli

Ciudad 1

Ciudad 2

Comercio 1

Comercio 2

Merino Beltrán, Joaquín

Otoño en Soroxarta

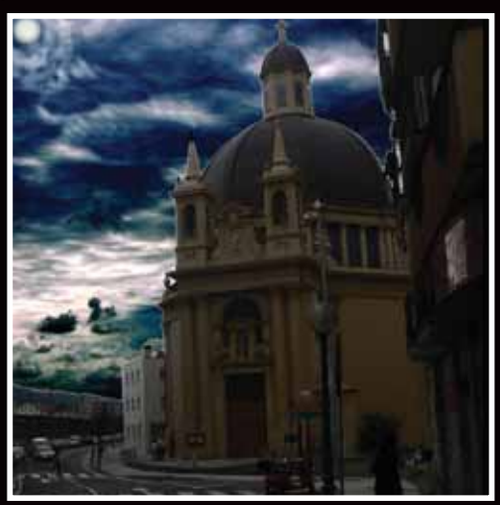
Arroyo en Olaberría

Riz-Ras

Joyas

Miranda Rodríguez, José

Flores



Siniestro

Piernas

Al cole

Mujika Irazoki, Joseba

Alboroto

Banco en la jungla

Galerías de arte

Zatitua

Mujika Irazoki, Nekane

Camas de flores

Birziklatu

Irungo Hondartza

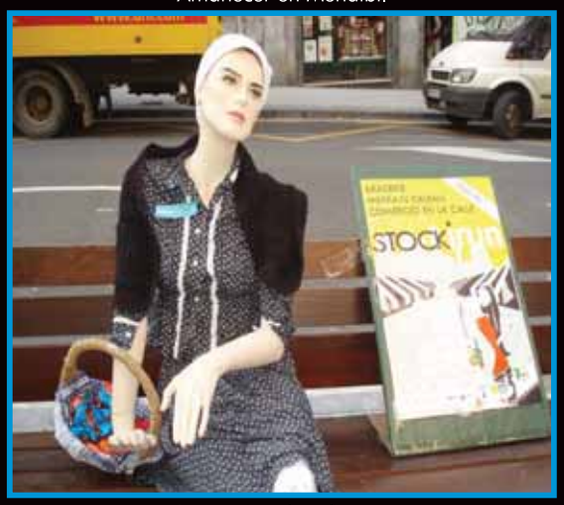
Dulces encuentros

Pagalday García de Blas, Maribel

La Fuerza de la Naturaleza

Amanecer en Mendibil

Hora de cierre... Estaba, estoy, estaré



Invitando a los clientes

Pascual Camisón, Eva

Hiedra

Hornos

Calle comercial

De compras

Prado Ramos, Mikel

Ficoba night

Verano - Otoño

Diseño 1

Diseño 2

Roa Gracia,Gerardo

Tiradillo por el bidegorri

Por el bidegorri

Por los suelos

Mientras espero

Sánchez Arbelaitz, Ainara

Flor de flores

Muga

Betikoa

Reflejo

Silva Domínguez, Nicolás

Sin Futuro

Tangos en Pío XII

Lugar de encuentro

Recuerdos

Susperregui Gamboa, Juncal

Arco Pilar

Nieve

Kiosko

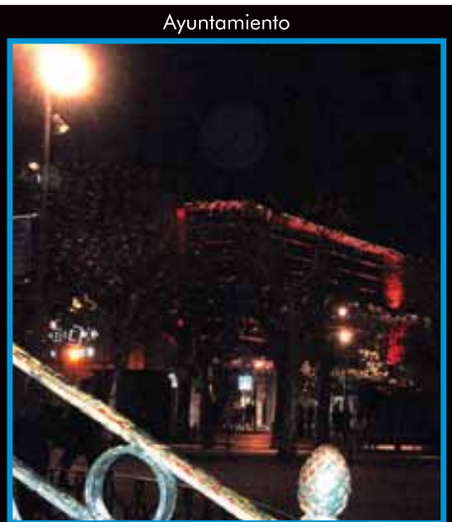
Solbes

Susperregui Zubialde, Koldo

Río

Ayuntamiento

P.C.Mendibil



Mendibil

Vicuña Maiso, Iñaki

Escudos sobre el río

Floración del Manzano Everest

Cerámica y chocolate

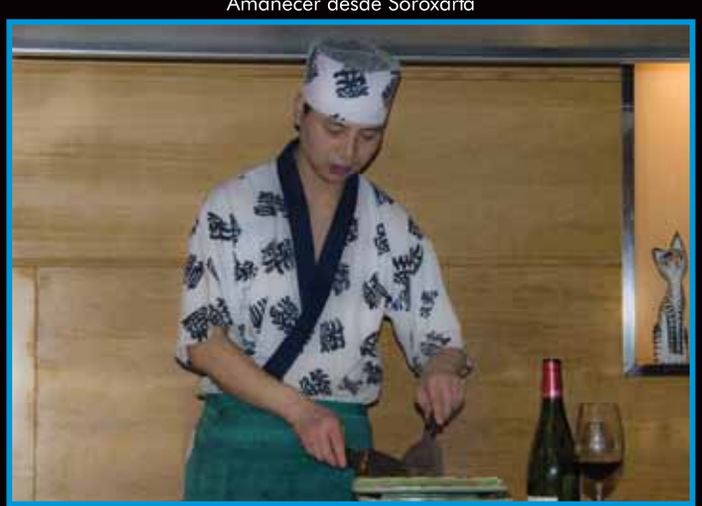
Escaparates

Zamarbide Ferradas, Fernando

Fuente

Amanecer desde Soroxarta

Camarera restaurante



Cocinero restaurante

El Ayuntamiento explica a los comerciantes el proyecto de San Juan

Coincidiendo con el arranque de las obras del ámbito San Juan-Etxeandia, el Ayuntamiento de Irun celebró una reunión en la que participaron propietarios de establecimientos asociados a Mugan afectados por la intervención. Los interesados pudieron conocer de primera mano en qué consiste el proyecto y su desarrollo en diferentes fases, con el objetivo de minimizar la problemática que acarrea la obra para los negocios.

En el encuentro se dio cuenta de aspectos tales como la modificación del tráfico en la fase actual, es decir, la de desvío de servicios subterráneos que culminará en pocos meses. Así mismo, los comerciantes fueron informados sobre el siguiente paso, que será la construcción del aparcamiento subterráneo.

La construcción del Skate Park, en marcha

El Ayuntamiento de Irun ya está construyendo en lo que fue la zona aduanera del puente de Santiago un entorno destinado al esparcimiento que incluye un Skate Park o espacio para los usuarios de patines. Se trata de un espacio muy demandado por los skaters, jóvenes aficionados que han venido causando las quejas de comerciantes y viandantes por practicar en la calle. De esta forma se solucionarán dos problemas al mismo tiempo. En el resto de la zona se contempla la habilitación de un espacio verde que se completará con el que ya se ha construido en el entorno comercial de Santiago. Gracias a estas actuaciones la entrada a Irun presentará un aspecto más cuidado y atractivo.

garo
ASESORES
• Asesoría fiscal, laboral y contable
• Ayudas y subvenciones oficiales
• Constitución de sociedades
• Apertura de empresas
C. Estación s.n. Bajo • Edificio San Marcial • 20301 Irun • Gipuzkoa
T. 943 613 356 • 943 613 698 • 943 614 452 • 943 614 462
F. 943 611 828 • www.asesoria-garo.com • carlos@asesoria-garo.com

Don Jabugo
C.C. Txingudi, Irun
Tel. 943 62 88 67

Gobierno Vasco y Diputación apuestan por un metro para el corredor Donostia-Irun

El consejero vasco de Transportes, Iñaki Arriola y la diputada foral de Movilidad, Arantza Tapia suscribieron a finales de septiembre un protocolo de colaboración para impulsar el Metro de Donostialdea al que cada una de las dos instituciones aportará un 50% de la carga financiera. El consejero apuntó la necesidad de dotar al corredor Irun-Donostia de un transporte colectivo "moderno, renovado y eficaz", partiendo de que el 65% de la población guipuzcoana habita y transita cotidianamente por este espacio. Tapia destacó que, además del desarrollo del Metro, también habrá que "responder con un buen servicio de autobús allí donde no llegue el tren para dar respuesta a la movilidad de toda la población guipuzcoana".

Reurbanización de aceras en la calle Uranzu

En octubre dieron comienzo las obras para la renovación de la calle Uranzu. Se trata de la repavimentación de las aceras existentes entre los portales 7 y 33 de la acera de los impares y del 2 al 30 en el caso de los pares. Además, se están acometiendo las mismas mejoras en parte de la continuación de la acera par de la mencionada calle hacia la plaza de Urdanibia. En los pasos peatonales se realizarán rebajes de modo que se cumpla con la Normativa de Accesibilidad. Desde el Ayuntamiento se ha visto necesario actuar en este punto de la calle Uranzu. Se trata de un espacio rodeado de terrenos particulares y edificios privados pendientes de actuaciones privadas, pero creen que la reurbanización de aceras ayudará a mejorar también el paso y el aspecto de este punto muy transitado por los vecinos del entorno. Estas obras han sido muy demandadas por los vecinos de la zona.

pickin'pack
Material de Oficina · Papelería · Ordenadores · Servicio Técnico Própio
C/ Lope de Irigoyen, 2 bajo · 20301 IRUN · Tel. 943 666 037 · info@pickingpc.com · http:// www.pickingpc.com

Nautica ALDATS
Equipamiento - Reparación - Venta - Servicio Postventa
y Mantenimiento - Varadero propio

Amute Kosta 1 Bis 20280 Hondarribia. Tel 00 (34) 943 645 393 Fax 00 (34) 943 642 986
Móvil: 00 (34) 607 75 90 21 E-mail: aldats@euskalnet.net

Campaña para la dinamización del sector comercial

El Gobierno Vasco ha puesto en marcha una campaña para fomentar la dinamización del comercio y generar un efecto positivo en el índice de confianza de los consumidores. La inversión es de 350.000 euros. El gobierno autónomo aprovecha este momento en que, a pesar de que la confianza de los consumidores se mantiene pesimista, en el tercer trimestre de 2009 se ha producido un punto de inflexión. La campaña tiene por objetivo afianzar la nueva tendencia positiva. Según los datos del Observatorio Vasco del Comercio, Ikusmer, la confianza de los consumidores es similar en los tres territorios, registrándose una cierta recuperación en este último trimestre. La evolución de las expectativas de la demanda de los hogares se va normalizando.Esta campaña pondrá en valor el acto de la compra 'responsable' como dinamización económica y mantenimiento de empleo. El sector está conservando sus índices de empleo a pesar del momento de dificultad.

Descuento para el turista de fin de semana

El Gobierno Vasco, a través de la Agencia Vasca de Turismo, Basquetur, ha puesto en marcha el programa de ayudas 'Fomento del Turismo en Euskadi'. Se trata de incentivar a las personas que se alojen en establecimientos del País Vasco durante los fines de semana con descuentos del 20%.

Este programa de descuentos en el sector turístico está dotado con una partida de 800.000 euros. Se empezó a aplicar el 16 de octubre y finalizará el 27 de diciembre o cuando se agote el presupuesto aprobado.

Con esta medida se pretende fomentar el turismo de ocio, centrado principalmente en los fines de semana del último trimestre del año, con objeto de mejorar la tendencia del mercado de cara al otoño.

Restaurante Munantxo
Menús del día · Carta variada
Bodas · Banquetes · Reuniones de empresa...
C/ Descarga Bº Lapice Tel. 943 62 84 13 · 20303 Irun

RESTAURANTE UMEKI
UMEKI
Avda. Euskal Herria, 24
IRUN
Tel. 943 63 80 12

Josta Mendi Ttikiak
Juguetes · Puericultura
Maxibebe
Artaleku, 3 • Irún
Tlf./Fax: 943 63 82 23
·Coches y sillas de paseo
·Cunas, moisés y bañeras
·Canastillas y ropa de cuna
·Mobiliario infantil
·Sillas de seguridad para automóvil
·Pequeña puericultura, alimentación y complementos
·Peluches y juegos didácticos
·Regalos infantiles
·Listas de nacimiento

"La del Soto del Parral" en Irun

La Asociación Lírica Luis Mariano llevará al escenario del Amaia el próximo 14 de noviembre una nueva zarzuela. La obra escogida en esta ocasión es "La del Soto del Parral", compuesta por los maestros Soutullo y Vert . Tras la representación el pasado mes de junio de "Gigantes y Cabezudos", y la exitosa representación a primeros de octubre de la ópera La Bohème, la zarzuela vuelve a nuestro escenario para clausurar la temporada. Siguiendo con la moda de la época de centrar argumentos en diversas regiones españolas y resaltar su folclore, esta zarzuela se ambienta en la campiña segoviana, donde, como suele ocurrir en los pueblos, los cotilleos y chismorreos típicos y sin fundamento ponen en peligro amistades y amores. La función será representada por la compañía "Antología de la Zarzuela" de la mano del irunés José Antonio Irastorza , y con el gran especialista en puestas de escena zarzueleras, Antonio Ramallo.

La AFI organiza el XX Concurso de Fotografía "Ciudad de Irun"

La Asociación Fotográfica Irunesa ha convocado el prestigioso Concurso "Ciudad de Irun" que este año llega a su vigésima edición. Aunque se mantienen los premios y secciones de ediciones anteriores, la AFI ha decidido que el galardón más importante pase a denominarse "Premio de Honor Peio Urtxegi", en homenaje al socio y destacado fotógrafo fallecido el año pasado.

En el certamen pueden participar todos los aficionados que lo deseen, con un máximo de tres obras cada uno. Se establecen dos áreas temáticas: Tema Libre y Tema Irun. Dentro del Tema Libre se otorgarán premios a los participantes locales. La exposición correspondiente a la edición de 2009 tendrá lugar en el CC Amaia del 6 de noviembre al 13 de diciembre.

ALMACEN DE PINTURAS
A. MURIEL
PINTURA BILTEGIA
Valentine
TEL: 943 618 523

PINTURA ALTA DECORACIÓN
INDUSTRIAL
MARINA - NÁUTICA
REVESTIMIENTOS
PAREDES
PAPEL PINTADO
SUELOS
MOQUETAS
PARQUET FLOTANTE

ALAIN AFFLELOU
OPTICO
c/ URBIETA, 41 (LOCAL)
DONOSTIA 20006
Tlfo: 943461909
C.C. CARREFOUR OIARTZUN
POL. LINTZIRIN, 11 20180
Tlfo: 943490787
PASEO COLON, 29 (LOCAL)
IRUN 20301
Tlfo: 943667030

LLEVATE TUS GAFAS HOY Y TIENES
1 AÑO PARA PAGARLAS
SIN INTERESES. SIN COMISIONES.
Y NO TE OLVIDES CON TCHIN TCHIN:
TU 2º Y 3er PAR DE GAFAS
POR SOLO 1€ MÁS

ABENDUAK 5 / 6 / 7 / 8 DICIEMBRE

El gran mercado de la Navidad

¿Quiere ser expositor?

Eguberrietako azoka handia

Izan nahi al duzu erakusketari?

Llame al **943 667788** telefonora deitu ezazu / **http://expo.ficoba.org**

Patrocinan y colaboran / Laguntzaileak:

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

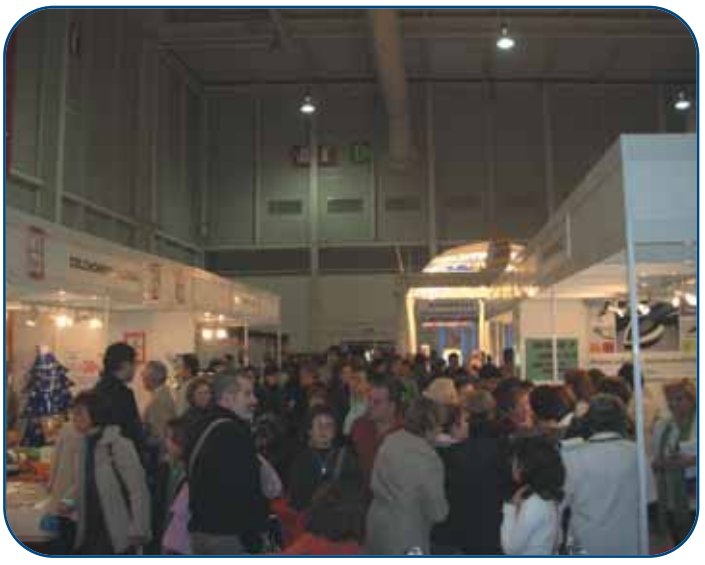
Creativity and Innovation
European Year 2009

Organizador / Antolatzailea:

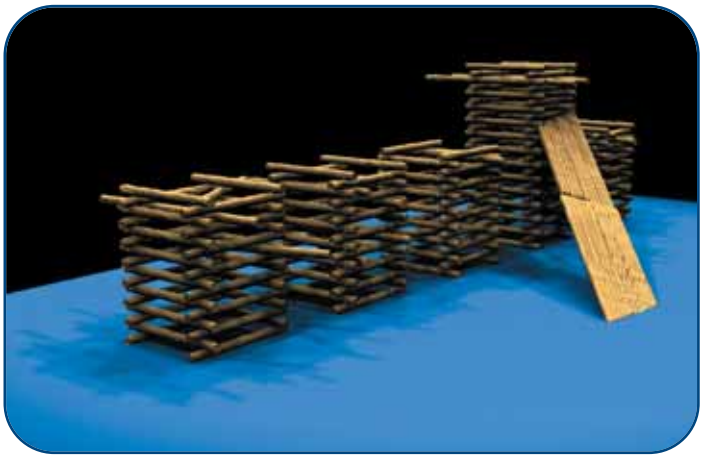
FICOBA

La Feria de Navidad se celebrará del 5 al 8 de diciembre en Ficoba

Ficoba acogerá del 5 al 8 de diciembre una nueva edición de la Feria de Navidad de la Costa Vasca. Se trata de un evento con una acogida inmejorable, que el año pasado alcanzó los 24.000 visitantes. En 2009 numerosos expositores de ambos lados del Bidasoa y pertenecientes a un amplio abanico de sectores se darán cita en Irun para participar en una Feria dirigida a todos los públicos y, en especial, a aquellos visitantes que quieren aprovechar el puente de diciembre para anticipar las compras de Navidad. Además de la oferta comercial también se incluyen actividades dirigidas a los niños. La Asociación de Comercio Mugan, un año más, participará en este evento transfronterizo dinamizador de la actividad comercial en nuestra ciudad.



"WOOD ICE CLIMBING" en Mendiexpo



Los próximos 31 de octubre y 1 de noviembre se va a celebrar en FICOBA una nueva edición de Mendiexpo, sin duda una de las ferias con más atractivo y éxito de las que se organizan en el recinto ferial. Este año la gran novedad y el mayor atractivo va a ser el "WOOD ICE CLIMBING". Se trata de una estructura de troncos de pino diseñada para simular, en condiciones muy reales, pendientes de nieve y cascadas verticales de hielo, en la que los aficionados podrán aprender, practicar y mejorar sus técnicas. En definitiva, en Mendiexpo será posible realizar múltiples prácticas de escalada sin necesidad de desplazarse al medio alpino, a cubierto y en excelentes condiciones de seguridad, especialmente indicadas para todos aquellos que quieran iniciarse en estas prácticas. Todo ello con el asesoramiento de expertos monitores de la Federación Vasca de Montaña y la Escuela Vasca de Montaña que impartirán el primer Curso Indoor de Alpinismo Invernal. Como atractivo añadido, expertos escaladores como Jonatan Larrañaga y François Damilano, entre otros, estarán en Mendiexpo.

Tu centro Médico

en el corazón de Irun

20 Especialidades Médicas

Pruebas Diagnósticas

Clínica Dental

Estética

Teknia
CENTRO MEDICO
+

Juan de la Cruz, 5 - 20302 IRUN

Teléfono: **943 66 01 50**

www.tekniacm.com

EUROGAP

LO + COMERCIAL

LA ZONA COMERCIAL DE SANTIAGO, RENOVADA

La reurbanización del entorno de la zona comercial del puente de Santiago ha venido a mejorar la imagen de una de las entradas principales a la ciudad. Tras el derribo de la infraestructura aduanera la zona todavía presentaba un aspecto deteriorado y desordenado que el Ayuntamiento de Irun ha querido cambiar. En la nueva ordenación se reserva un espacio para aparcamiento que será regulado por el sistema OTA. El resto de la superficie hasta la N1 está ocupada por una zona verde de esparcimiento. Por último, se ha construido un camino peatonal que unirá Irun y Hendaia mediante el puente Avenida.

NUEVA OFICINA DE TURISMO PERMANENTE

Empezó siendo un pequeño espacio que sólo se levantaba y se usaba en verano y va a terminar siendo una estructura definitiva que servirá para dar información a los cada vez más numerosos turistas que se ven paseando por nuestras calles y visitando los lugares de interés existentes en nuestra ciudad. La nueva Oficina de Turismo permanente que Bidasoa Turismo ha construido en Irun va a ocupar un espacio privilegiado, en los jardines de Luis Mariano, en el centro de la ciudad.

BIENVENIDA, MANDARINA URBAN

Sirvan estas líneas para transmitir nuestra enhorabuena a Oihana y Alberto por la apertura de un nuevo establecimiento, Mandarina Urban, dedicado al calzado joven, urbano, de última tendencia. Se une este local a Mandarina Calzados y a Mandarina Chic, donde se puede encontrar todo lo nuevo en moda joven. Estos comerciantes, emprendedores de casta, junto con sus padres, Inma y Julián y familiares, Adela y Bene, suman ya seis establecimientos en Irun, de los que cinco están en plena milla de oro comercial de la ciudad, el Paseo de Colón.

CONTABILIDADES DECLARACIONES RENTA, I.V.A....
IMPUESTOS ALTAS DE EMPRESA SEGUROS GENERALES
GRUPO ASESORAMIENTO
SAN JUAN
SOCIEDAD COOPERATIVA
www.gruposanjuan.com e-mail: asesoria@gruposanjuan.com
Paseo de Colón, 27
(Luis Mariano) entrepl. local 2.
20302 IRUN
Industrialdea Ventas
C/ Gabiria, 2.
20305 IRUN

ZURICH
BEUNZA URANGA
Luis Mariano, 33 bajo - IRUN
943 62 37 93 FAX: 943 62 37 98
Bernat Etxepare, 3 bajo
HONDARRIBIA
Tel: 943 64 63 02 - FAX: 943 64 63 04
SEGUROS GENERALES
ZURICH ÍNDICE GARANTIZADO
ZURICH AHORRO SISTEMÁTICO
ZURICH JUBILACIÓN GARANTIZADA PPA
ZURICH PENSIONES EPSV

LO - COMERCIAL

ESCULTURAS OBJETO DE VANDALISMO

Salvajada, gamberrismo... no hay calificativos suficientes para definir lo sucedido con algunas de las esculturas más emblemáticas colocadas últimamente en el centro de Irun. La escultura de Luis Mariano en los jardines que llevan su nombre, la de Pío Baroja, colocada en la plaza del Ensanche y la erigida en honor a las Cantineras, frente al Museo Oiasso, aparecieron con ácido y pintura, obra de algún desalmado sin cerebro. Eso sí, el coste de la limpieza lo pagamos todos.

INVASION DE VEHICULOS EN SERAPIO MUGICA

¿Para qué sirve tener una zona peatonal si cada dos metros nos encontramos con vehículos aparcados en el espacio de los peatones? Esto es lo que sucede en la parte peatonal de Serapio Múgica ,donde ni bancos, ni pivotes, ni jardineras son obstáculo para que numerosos coches ocupen las amplias aceras aparcando sin ningún pudor. Se decidió peatonalizar esta calle con el objetivo de revitalizar la zona pero si se consienten estos malos aparcamientos es casi peor el remedio que la enfermedad. Queremos hacer un llamamiento a quien corresponda para que intente evitar esta loca ocupación.

OBRAS EN ANAKA

En la calle Anaka se están realizando obras dentro del Plan E que, además de suponer una mejora para el barrio, son un impulso para el empleo. El problema es que hay que compatibilizar las obras con la actividad comercial, y ahí es donde están fallando. La empresa constructora no está teniendo en cuenta el acceso de clientes a los establecimientos. Las obras son molestas para todos pero se puede minimizar el impacto.

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS

IRUN

irun

Bidasoa activa
Bidasoa bizirik

FICOBA

OIASSO

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS

ven a Irun CIUDAD DE COMPRAS zatoz Irunera EROSKETEN HIRIA viens à Irun VILLE DE SHOPPING Come to Irun CITY OF SHOPPING